



SEARCH *TRANSNATIONAL LITERATURE*

ISSN 1836-4845

FLINDERS INSTITUTE FOR RESEARCH IN THE HUMANITIES

FLINDERS ACADEMIC COMMONS

QUODLIBET

WEBSITE DESIGN © 2008
FLINDERS UNIVERSITY

CONTACT

Transnational Literature

facebook



Name:
Transnational Literature
Status:
The May issue will be out in a mere couple of...
Fans:
155

Promote Your Page Too

TRANSNATIONAL LITERATURE

Volume 4, Issue 2 May 2012

Letter from the Deputy Editor

Welcome to Volume 4, no. 2 of *Transnational Literature*.

My first experience with Transnational Journal of Literature as Deputy Editor has allowed me to reflect more deeply on the nature of the journal and the concept of transnational literature. In the depth and breadth of the contributions national boundaries, both geographical and cultural, are crossed. Literary boundaries, too, are crossed as the journal publishes articles, creative work, reflections and book reviews.

Among the articles we find male beauty in Patrick White's *Twyborn Affair* discussed by Jean François Vernay – a timely consideration of White's work on his centenary this month – while, by way of contrast, the perception of female prostitution is given a feminist view by Sophia I. Akhmemokhan and H. Oby Okolocha. In examining the role of the female narrator Sayaka Oki also presents a feminist interpretation of the work of Ingeborg Bachmann and Jacques Derrida in *Anonymity and Signature as a Productive Practice*. Alzo David-West questions the interpretation of Han Sōrya's *Wolves*, a North Korean story, as shallow propaganda while in *Transcultural Writers and Transcultural Literature in the Age of Global Modernity* Arianna Dagnino examines how transcultural writing and literature is seen as changing in a world where national boundaries are becoming less important. Adnan Mahmutovic revisits the work of Salman Rushdie in *Midnight's Children: From Communalism to Community*.

The sentiments expressed in the tributes to Professor Bruce Bennett are echoed in the poem by Md Rezaul Haque, *In Memoriam Professor Md Enamul Hoque*, and the obituary for Stephen Lawrence by Kate Deller-Evans and Debra Zott. Adrian Thurnwald's *Farewell to Associate Professor Richard Hosking* strikes a lighter note, paying homage to his revered guru upon his retirement. In the creative writing section two themes emerge. *While Year of the Horse* by Kim Cheng Boey, *Pearly Shells* by Christine Williams and *Holes in the Skein* by Molly Murn highlight the slender threads within a family, *Susan Daniels in The Secret* and *Dennis Wild in Nikolai* present the darker side of human relationships. There are rich pickings in the poetry section, among them poems by Ian Gibbins and Nathanael O'Reilly which illustrate aspects of divided societies.

We have published a section on News and Views for the second time, as this proved to be popular last time. Again we ask contributors to consider reflections, reports of conferences or accounts of experiences that would be of interest and value.

The forty book reviews provide a diversity of themes, interests and opinions, and I'd draw your attention to the review essay by Joost Daalder who draws on a lifetime love and study of Shakespeare while reviewing two Australian books about the playwright.

Thanks are due once more to those who undertake peer reviewing, a necessary but time consuming task, one where they bring their expert knowledge and expertise to evaluate and guide contributors. Thanks also to Gay Lynch and Deb Zott for their work as editors of the creative writing sections. I'll also take this opportunity to thank the editor, Gillian Dooley, who dedicates hours to the journal. They say that no one is indispensable, but I think that Gillian Dooley, as editor of this journal, is an exception to that rule.

Emily Sutherland

Peer-reviewed Articles

- | | |
|---|--|
| Sophia I. Akhmemokhan and H. Oby Okolocha | <i>Prostitution and Personhood: A Reading of Naguib Mahfouz's The Thief and the Dogs</i> |
| Arianna Dagnino | <i>Transcultural Writers and Transcultural Literature in the Age of Global Modernity</i> |
| Alzo David-West | <i>Savage Nature and Noble Spirit in Han Sōrya's Wolves: A North Korean Morality Tale</i> |
| Adnan Mahmutovic | <i>Midnight's Children: From Communalism to Community</i> |
| Sayaka Oki | <i>Anonymity and Signature as a Productive Practice: Ingeborg Bachmann and Jacques Derrida</i> |
| Jean-François Vernay | <i>Male Beauty in the Eye of the Beholder? Guys, Guises and Disguise in Patrick White's The Twyborn Affair</i> |

Review Essay

Joost Daalder Reflections apropos of Two Australian Books on Shakespeare

News and Views

Satendra Nandan Reading Asia: Musings of a Peripatetic Writer
Tributes to Professor Bruce Bennett by Members of the *Transnational Literature Boards*

Kate Deller-Evans Stephen Lawrence – a Tribute
Adrian Thurnwald Farewell to Associate Professor Richard Hosking, 27 April 2012

* Download the Articles, Review Essay and News and Views section as one file.*

Creative writing – Poems:

Joan E. Bauer Four poems: 1. Dreaming of Prague; 2. Bernardo Speaking Spanish; 3. New York Skyline, 1907; 4. Dramatic Monologue: Joseph Brodsky

Ian Gibbins Two poems: 1. The Impossibility of Flight; and 2. 100 Words

Md Rezaul Haque Four Frames: 1. Down Memory Lane; 2. Adam's Apple - An Old Story Re-told; 3. Door Keeping; 4. Lover Cancer

Md Rezaul Haque In Memoriam: Professor Md Enamul Hoque

Deb Matthews-Zott Crossing the Equator

Nathanael O'Reilly Three poems: 1. Invisible Borders; 2. Remember Armagh; 3. The Hill of Tara

Loula S. Rodopoulos Two poems: 1. Cameo bracelet; 2. Nostos

Sean Scarisbrick Two poems: 1. Further Symptoms; 2. Talk Australian For Us

Syam Sudhakar Five poems: 1. Green Sun; 2. Below the sun, Above the sea; 3. Water and Earth; 4. Annual Meeting; 5. Kaaladeepakam

Omila Thounaojam Where Do I Belong

Jael Uribe In the Murdered Peace

Translation:

Jan Owen Two Poems by Charles Baudelaire: 'Music' and 'The Cry of an Icarus'.

* Download the Poetry section as one file *

Creative writing – Prose:

Susan Daniels The Secret

Kim Cheng Boey The Year of the Horse

Molly Murn Holes in the Skein

Dennis Wild Nikolai

Christine Williams Pearly Shells

* Download the Prose creative writing section as one file *

Reviews – Creative and Life Writing

Nicole Anac *Five Seasons* by Syd Harrex

J.C. Bannon *An Eye for Eternity: The Life of Manning Clark* by Mark McKenna

Sanghamitra Dalal and Chandani Lokuge *Rabindranath Tagore: Selected Short Stories* translated and introduced by Mohammad A. Quayum

Gillian Dooley *Instead of a Book* by Diana Athill

Tony Gibbons *The Riddle of Father Hackett* by Brenda Niall

Winton Higgins *Blue Nights* by Joan Didion

Winton Higgins *Stieg & Me: Memories of a Life with Stieg Larsson* by Eva Gabrielsson with Marie-Françoise Colombani

Alan Johnson *Behind Paul Scott's Raj Quartet: A Life in Letters. Volume One: The Early Years (1940-1965); and Volume Two: The Quartet and Beyond (1966-1978)* edited by Janis Haswell

Payal Khurana *Bhog and Other Stories* by Ankur Betageri

Rajyashree Khushu-Lahiri *Beautiful Thing: Portrait of a Bombay Bar Dancer* by Sonia Faleiro

Lorenzo Mari *Daddy's Wings* by Milena Agus, translated by Brigid Maher

Logan Mickel *The Man in Blue Pyjamas* by Jalal Barzanji

Golnar Nabizadeh *Some Other Country: New Zealand's Best Short Stories* (4th edition) edited by Marion McLeod and Bill Manhire

Jennifer Osborn *Midnight in Peking* by Paul French

Mohammad Saleem *The Good Muslim* by Tahmima Anam

Jorge Salavert *Spirit House* by Mark Dapin

Jorge Salavert *Tales, Poems and Songs from the Underwater World* by Daran Kamali

Ruth Starke *The Boyer Lectures 2011: The Idea of Home* by Geraldine Brooks

Emily Sutherland *What Remains* by Denise Leith

Nick Turner *The Long Song* by Andrea Levy

Jean-François Vernay *Lives of the Novelists: A History of Fiction in 294 Lives* by John Sutherland

* Download the Creative and Life Writing reviews section as one file *

Reviews – History, Theory and Criticism

Nicole Anae	<i>Translation, Authorship and the Victorian Professional Woman: Charlotte Brontë, Harriet Martineau, George Eliot</i> by Lisa Scholl
Paul Ardoin	<i>The Ghosts of Modernity</i> by Jean-Michel Rabaté
David Callahan	<i>Contemporary Native Fiction of the U.S. and Canada: A Postcolonial Study</i> by Punyashree Panda
Cecile Cutler	<i>Integrity and Historical Research</i> edited by Tony Gibbons and Emily Sutherland
Robyn Douglass	<i>Of Rabbits, Morality etc.: The Collected Writings of Walter Murdoch</i> edited by Imre Salusinszky
Vivek Kumar Dwivedi	<i>Literature of the Indian Diaspora</i> edited by O.P. Dwivedi
Peter D. Fraser	<i>Narratives of Citizenship: Indigenous and Diasporic Peoples Unsettle the Nation-State</i> edited by Aloys N.M. Fleischmann, Nancy Van Styvendale and Cody McCarroll
Alan Johnson	<i>Perennial Empires: Postcolonial, Transnational, and Literary Perspectives</i> edited by Chantal Zabus and Silvia Nagy-Zekmi
Dymphna Lonergan	<i>Exhuming Passions</i> edited by Katie Holmes and Stuart Ward
Nicole Moore	<i>Selected Prose of Dorothy Hewett</i> edited and introduced by Fiona Morrison
Maggie Nolan	<i>A Different Inequality: The Politics of Debate about Remote Aboriginal Australia</i> by Diana Austin-Broos
Jennifer Osborn	<i>Rome</i> by Robert Hughes
Maria-Sofia Pimentel Biscaia	<i>The Traumatic Imagination: Histories of Violence in Magical Realist Fiction</i> by Eugene L. Arva
Arnapurna Rath	<i>The Poet and His World: Critical Essays on Rabindranath Tagore</i> edited by Mohammad A. Quyaum
Christine Runnel	<i>Postcolonial and Feminist Grotesque: Texts of Contemporary Excess</i> by Maria Sofia Pimentel Biscaia
Umme Salma	<i>Conrad in the Public Eye: Biography / Criticism / Publicity</i> edited by John G. Peters
Kathleen Steele	<i>The Great Australian Novel: A Panorama</i> by Jean-François Vernay
Corbin Treacy	<i>Globalectics: Theory and the Politics of Knowing</i> by Ngũgĩ wa Thiong'o
Evelyn Wallace-Carter	<i>On Shakespeare</i> by John Bell

* Download the History, Theory and Criticism reviews section as one file *

Contributors